通園・通学証明書　令和７年度用 (スペイン語)【付添い】書類有効期間Ｒ６.9~
Certificado de Acompañamiento a Guardería/Escuela (año escolar 2025)

F

【Acompañamiento】Documento válido a partir de septiembre del 2024

裏面の記入要領を確認し、下記の該当する箇所を記入してください。
Llene este formulario siguiendo las instrucciones de llenado que se encuentran al reverso.

Campos a ser llenados por el responsable ①保護者記入欄

児童名 Nombre del niño	生年月日 Fecha de nacimiento	学齢 Edad escolar	園名 Nombre de la institución (guardería/jardín infantil)
	年 月 日 año mes día	歳児 años	園 En
	年 月 日 año mes día	歳児 años	園 En
	年 月 日 año mes día	歳児 años	園 En

付添い者氏名 Nombre del acompañante			
児童から見た就学者の続柄 Relación con el niño de la persona indicada arriba	□1 父 □2 母 □3 祖父 □4 祖母 □5 その他（ ） 1. Padre 2. Madre 3. Abuelo 4. Abuela 5. Otros （ ）		
1 付添いを必要とする者. Persona que necesita de acompañamiento	氏名 Nombre		
	生年月日 Fecha de nacimiento	□平成/ Heisei □令和/ Reiwa 年 月 日 año mes día	
	児童との続柄 Relación con el niño a ser inscrito al Kodomoen	□兄 □姉 □弟 □妹 □その他（ ） Hermano mayor / Hermana mayor / Hermano menor / Hermana menor / Otros （ ）	
2 園・通学施設名 Nombre de la institución a la que el niño está asistiendo			
3 平均通園・通学日数/時間 Promedio mensual de días y horas de asistencia	□1.60 時間以上 140 時間未満 □2. 140 時間以上 □1. Entre 60 y 139 horas □2. 140 horas o más	月間 時間 Promedio mensual: horas	月間 日 Promedio mensual: días
4 付添い時間（1日平均) Horario de acompañamiento (promedio diario)	午前 A.M. 時 分 ～ 時 分まで De h min. a h min.	計 時間 Total horas	保育要件は 60 時間以上/月※就労要件と合わせて60時間以上でも可 Como requisito de ingreso, se requieren 60 horas o más al mes. Para completar 60 horas, podrá agregar el número de horas de trabajo, presentando el Certificado de Trabajo y el formuraio correspondiente.
	午後 P.M. 時 分 ～ 時 分まで De h min. a h min.	計 時間 Total horas	
5 付添い期間 Período de acomañamiento	令和 年 月 日 から 令和 年 月 日 まで A partir del Reiwa año mes día hasta Reiwa año mes día		
6 備考 （参考になる事項） Observaciones (datos de referencia)			

上記のとおり付き添うことを申し立てます。
Declaro que necesito acompañar a mi niño de acuerdo a lo que se detalla arriba.

令和 年 月 日
Reiwa año mes día

申立者氏名/Nombre del declarante:

Campo a ser llenado por el centro educativo ②施設（学校）記入欄

上記のとおり相違ありません。

令和 年 月 日

(証明者)

施設(学校)所在地:

施設(学校)名:

施設(学校)長名:

担当者氏名:

電話番号:

裏面に記入要領を記載していますので、必ず確認をお願いします。
Por favor, verifique las instrucciones de llenado que se encuentran al reverso.

園記入欄 Campos llenados por el Kodomoen								
	園ｺｰﾄﾞ		整理番号		学齢	歳児	受付日	令 和 年 月 日
	提出理由	1．入園希望 2．要件変更 3．時間外保育等の利用 4．その他 （ ）						

【Instrucciones de llenado del Formulario F: Certificado de Acompañamiento a Guardería/Escuela】

【F　通園・通学証明書　記入要領】(スペイン語版)

学校等代表の方へ (información para el centro educativo)

この証明書は、こども園等の利用に当たり、児童の家庭状況を把握するためのものです。
保護者が記入した内容を確認の上、記名による証明をお願いいたします。

A los Sres. Responsables,

- El presente "Certificado de Acompañamiento a Guardería/Escuela" se utiliza para verificar la situación familiar del niño y el cumplimiento de los requisitos para la matrícula al Kodomoen (u otras instituciones para el cuidado y educación infantil). Pedimos que cada solicitante presente un Formulario con los datos necesarios.
- Al detectarse datos falsos en el Certificado, se cancelará la matrícula del niño así sea en el transcurso del año escolar.
- Cuando haya algún cambio en los datos informados a través del Certificado, por favor, comuníquese inmediatamente con el Kodomoen.
- Debido a que este documento contiene información privada, si desea, coloque el Formulario dentro de un sobre.
- Con el fin de que la administración del Kodomoen sea más correcta, podrá realizarse una investigación con el centro educativo para verificar la información presentada.
- La información de este documento se utilizará única y exclusivamente para verificar el cumplimiento de los requisitos para la matrícula.

記入については、以下のとおりとする。
Por favor, lea las siguientes instrucciones para llenar el Formulario.

＜① Campos a ser llenados por el responsable＞保護者記入欄

Nombre del niño, Nombre del acompañante, etc.

En caso de nuevo ingreso o cambio de la institución, escriba el nombre de la institución de su 1.ª opción en el "Nombre de la institución". Si el niño ya está matriculado, escriba el nombre de la institución a la que el niño está asistiendo actualmente.

En caso de tener más de un niño para matricularse, escriba el nombre de todos los niños en el campo de "Nombre del niño" (no es necesario presentar el Formulario de forma separada para cada niño). Sin embargo, en caso de solicitar la matrícula en el transcurso del año escolar para nuevo ingreso de un niño y para hermano(s) que ya está(n) matriculado(s), deberá presentar el Formulario separadamente para cada caso. Lugar de presentación del Formulario: niños para nuevo ingreso, a la División de Administración de Guarderías y Jardines Infantiles [*Hoikuka*]; niños que ya están matriculados, a la institución a la que el niño está asistiendo (se aceptan copias).

Datos relacionados con el acompañamiento

Los puntos 1 y 2: persona que necesita de acompañamiento

Escriba los dados del niño que necesita de acompañamiento del responsable para asistir a la guardería o escuela.

Del punto 3 al 5: horario y período de acompañamiento

Escriba los horarios dedicados al acompañamiento (a.m. y p.m.), período y número total de horas.

6. Observaciones

Puede utilizar este campo si desea agregar alguna información (aparte de los datos indicados en los puntos del 1 al 5).

Fecha y nombre del declarante

El declarante debe escribir la fecha de declaración y el nombre con su puño y letra. Después, solicite al centro educativo que certifique y firme el documento.

＜②施設（学校等）記入欄について＞(información para el centro educativo)

証明者（学校等）が記入する（押印不要）。

（問合せ先）豊田市役所 保育課　　＜直通＞ ０５６５-３４-６８０９
Información: División de Administración de Guarderías y Jardines Infantiles [*Hoikuka*], Municipalidad de Toyota [Número directo: 0565-34-6809]